

מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לנבחני משנה

ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים

מועד הבחינה: קיץ תשע"א

מספר השאלון: 141, 034103

117, 118, 024101

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة المعارف

نوع الامتحان: أ. بجروت למתכני الإعادة

ב. بجروت للممتحنين الخارجيين

موعد الامتحان: صيف ٢٠١١

رقم النموذج: ١٤١, ٠٣٤١٠٣

١١٧, ١١٨, ٠٢٤١٠١

ترجمة إلى العربية (٢)

אזרחות

יחידת לימוד אחת

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון – (14×1) – 14 נק'

פרק שני –

$(9 \times 3) + (13 \times 1)$ – 40 נק'

פרק שלישי – (12×2) – 24 נק'

פרק רביעי – (11×2) – 22 נק'

סה"כ – 100 נק'

المدنيات

وحدة تعليمية واحدة

تعليمات للممتحن

أ. مدة الامتحان: ساعتان.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأول – (14×1) – ١٤ درجة

الفصل الثاني –

$(9 \times 3) + (13 \times 1)$ – ٤٠ درجة

الفصل الثالث – (12×2) – ٢٤ درجة

الفصل الرابع – (11×2) – ٢٢ درجة

المجموع – ١٠٠ درجة

ج. مواد مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. תعليمات خاصة: لا توجد.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كل ما تريد كتابته مسودة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).

اكتب كلمة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة. كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان!

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

الأسئلة

الفصل الأول (١٤ درجة)

أجب عن أحد السؤالين ١-٢.

١. تلزم دولة إسرائيل منتجي السجائر بإلصاق شارة تحذير على المنتجات التي يسوقونها. يجب أن يفصل التحذير الأضرار التي يمكن أن تتسبب للمدخن ولَمَن حوله. ترغب الدولة في تقليص التدخين، وإطلاع كل فرد على المخاطر التي يسببها التدخين ليتسنى له أن يقرر، حسب اعتباره، إذا كان يريد التدخين أم لا. منتجو السجائر الذين لن يعملوا حسب القواعد الملزمة سيعاقبون، وستفرض عليهم غرامات كبيرة.

- اذكر وشرح حقاً طبيعياً (حقاً أساسياً) ترغب الدولة في تحقيقه من خلال نشر التحذير. علّل إجابتك حسب القطعة.
- اذكر وشرح المبدأ الديمقراطي الذي من واجب منتجي السجائر العمل وفقاً له. علّل إجابتك حسب القطعة.

٢. دار في السودان صراع طويل بين سكان شمال الدولة وسكان جنوب الدولة. لإنهاء الصراع، تقرر إجراء تصويت يقرر فيه سكان الجنوب إذا كانوا يرغبون في الانفصال عن الشمال وإقامة دولة خاصة بهم.

- جرى التصويت، وأيد الانفصال حوالي تسعين بالمئة من المشاركين.
- بعد نشر النتائج، أعلن الزعيم السوداني بأنه يعترف بقرار سكان الجنوب الذي يقضي بإقامة دولة خاصة بهم في المنطقة التي يسكنون فيها في الوقت الحاضر، وتمنى لهم النجاح في ذلك.
- اذكر وشرح مبدأً ديمقراطياً تحقق في العملية التي جرت في السودان. علّل إجابتك حسب القطعة.
 - اذكر وشرح الشرط لقيام الدولة (الذي لم يكن موجوداً قبل ذلك في جنوب الدولة)، الذي سيتحقق بعد تنفيذ القرار. علّل إجابتك حسب القطعة.

الفصل الثاني (٤٠ درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة ٣-٧ (لكل سؤال - ٩ درجات)،
وعن أحد السؤالين ٨-٩ (للسؤال - ١٣ درجة).

أجب باختصار عن ثلاثة من الأسئلة ٣-٧.

٣. اعرض تعبيرين من وثيقة الاستقلال يدلّان على كون دولة إسرائيل دولة يهودية.

٤. اعرض سياسة التفضيل المصحّح.

٥. اعرض مسألتين يتطرّق إليهما اتّفاق "الوضع القائم" (الستاتوس كفو).

٦. اعرض شرطين لضمان استقلالية (عدم تبعية) السلطة القضائية.

٧. اعرض مثالين لتداخل الصلاحيات بين سلطات الحكم في إسرائيل.

أجب عن أحد السؤالين ٨-٩.

٨. اعرض مصطلح "الهوية".

اشرح أيّ مرّكب هوية يتمّ التشديد عليه في القومية السياسية.

٩. اعرض مصطلح "الأمر غير القانوني بشكل قاطع".

اشرح كيف يمسّ الانصياع لمثل هذا الأمر بتحقيق واجبات الإنسان كإنسان.

الفصل الثالث (٢٤ درجة)

اقرأ القطعة بتمعن، ثم أجب عن اثنتين من الأسئلة التي تتعلق بها.

الفقرة "أ" يعتمد النظام الديمقراطي على وجود منظومة قيم ومبادئ تهتم المجتمع وتتيح أداءه الناجع. في إسرائيل، التي تُعتبر ديمقراطية برلمانية بحته – مصدر قوة الكنيست هو في كونها مؤسسة الحكم المنتخبة. يُفترض أن تعبر الكنيست عن الآراء السياسية المتنوعة السائدة في الجمهور، وهي صاحبة الصلاحية في الحسم في المسائل الهامة.

الفقرة "ب" إلا أنه في بعض الأحيان تتم إجراءات سياسية من شأنها تغيير موازين القوى بين سلطات الحكم. على سبيل المثال: إحدى الخطوات التي اتخذتها الحكومة كانت مشروع قانون ميزانية لسنتين. في الماضي، توجب على الحكومة كل سنة الحصول على مصادقة الكنيست على ميزانيتها لتلك السنة. تصويت الكنيست ضد الميزانية يؤدي إلى إنهاء عهد حكم الحكومة. واليوم، تحتاج الحكومة إلى مصادقة الكنيست على الميزانية مرة كل سنتين فقط، وهناك من يدعي أن تغيير القانون يتيح للحكومة حرية عمل أوسع مما يجب، الأمر الذي يمسّ بمكانة الكنيست.

الفقرة "ج" حقيقة أن الكنيست قد صادقت على قانون الاستفتاء العام هي مثال آخر لذلك. الاستفتاء العام يحدّ ذاته ليس مرفوضاً، لكنّ قوة الديمقراطية البرلمانية في إسرائيل تعتمد على استعداد الجميع للعمل بموجب القواعد المقبولة التي يستند إليها النظام الديمقراطي في دولة إسرائيل. لذلك تبني قانون الاستفتاء العام هو، حسب رأيي، مسّ بمكانة الكنيست بكونها المؤسسة التي تحسم في المسائل الهامة في الديمقراطية الإسرائيلية.

(معدّ حسب مقال من موقع المعهد الإسرائيلي للديمقراطية 31/1/2008)

أجب عن اثنتين من الأسئلة ١٠-١٢ (لكل سؤال - ١٢ درجة).

١٠. اذكر وشرح وظيفة الكنيست التي تنعكس في الفقرة "أ".
علّل إجابتك حسب القطعة.

١١. اذكر وشرح المبدأ الديمقراطي الذي ينعكس في الفقرة "ب".
علّل إجابتك حسب القطعة.

١٢. اذكر وشرح معنى الديمقراطية (الشكلي أم الجوهرى) الذي ينعكس في الفقرة "ج".
علّل إجابتك حسب القطعة.

الفصل الرابع (٢٢ درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة ١٣-١٦ (لكل سؤال - ١١ درجة).

١٣. أُقرّ في الكنيست قانون يُلزم نقابة المحامين بتقديم مساعدة قضائية مجانية لمن يستحق ذلك. ادّعى المبادرون إلى هذا القانون بأنّ هذا القانون يزيد من احتمالات المتضرّرين بأن يطالبوا بالحقوق التي يستحقونها، أو بأن يحظوا بحماية لائقة من الدعاوى الجنائية أو المدنية التي تُقدّم ضدهم.

- اذكر وشرح الحق الذي يهدف القانون إلى دفعه قُدماً.
علّل إجابتك حسب القطعة.

١٤. شارك في تونس آلاف المواطنين في مظاهرات غاضبة مطالبين بإسقاط النظام في الدولة وتأسيس نظام ديمقراطي فيها.

يدّعي المعلقون السياسيون أنّه كان لشبكات التواصل الاجتماعي في الإنترنت مثل "الفيسبوك" أو "التويتر" دور هام في إسقاط النظام، لأنّ ما كُتب في هذه الشبكات دفع المواطنين إلى العمل من أجل تغيير الواقع في الدولة.

- اذكر وشرح نوع جهاز الإشراف والمراقبة (رسمي أم غير رسمي) الذي أدّى إلى إسقاط النظام في تونس.
علّل إجابتك حسب القطعة.

١٥. أعلن رئيس حكومة بريطانيا أنّه يرغب في العمل لبلورة هوية واحدة ومشتركة لجميع مواطني بريطانيا، تعتمد على حقوق الإنسان والديمقراطية والدمج الاجتماعي والمساواة أمام القانون. حسب أقواله، يتوجّب على الدولة إلغاء الدعم الحكومي للتباين (الاختلاف) الثقافي بين المجموعات المختلفة في الدولة.

- اذكر وشرح التوجّه لحقوق الأقليات (حقوق المجموعة) الذي يرغب رئيس الحكومة البريطاني في العمل بموجبه.
علّل إجابتك حسب القطعة.

١٦. يضعون في البنوك لافتات تتوجّه إلى الزبائن وتطلب منهم الانتظار حتّى يأتي دورهم، مع الحفاظ على بُعد معقول عن الزبون الذي يتلقّى خدمة من موظّف البنك .
- هدف ذلك هو إتاحة الفرصة لكلّ زبون لتلقّي الخدمة الملائمة لاحتياجاته، دون التحوّف من أن يرى أو يسمع الزبائن الواقفون وراءه في الدور أموراً تتعلّق بحساباته المالية .
- اذكر واشرح حقّ الزبون الذي يرغب البنك في حمايته .
- علّل إجابتك حسب القطعة .

בהצלחה!

נتمنى لك النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.
حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.
النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة المعارف.